

SHIMANO®

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland Drive, Irvine, CA 92618 Tel:(949)951-5003

SHIMANO CANADA LTD./LTEE.

685 The Queensway Peterborough, Ontario K9J 7J6 Tel:(705)745-3232

SHIMANO (U.K.) LTD.

St.Johns Court Upper Forest Way Enterprise Park
Swansea SA6 8QR West Glamorgan South Wales U.K. Tel:(01792)791571

DUNPHY SPORTS/FISHING IMPORTS PTY.LTD

(SHIMANO AUSTRALIA)
UNITS.32 ENDEAVOUR ROAD.CARINGBAH N.S.W.2229 AUSTRALIA Tel:(02)526-2144

SHIMANO INC.

3-77 Oimatsucho,Sakai,Osaka,Japan Tel:(0722)23-3467

Printed in Japan/Imprimé au Japon/Impreso en Japon

Ⓞ (990603)

MAINTENANCE

Your Shimano reel is designed to provide years of dependable performance when properly maintained and lubricated. Exercise care when lubricating. Excess grease and oil can flow into places where it might hinder the performance of the reel. A light coat of grease or a few drops of oil is all that is required.

To clean after each use, rinse the reel under a light mist of warm water. This will rinse away dirt and breakdown salt before it deposits onto the reel. Dry reel. Next, spray a water-displacing lubricant or synthetic protectant onto a dry cloth. Rub evenly onto reel to spread a thin protective layer of lubricant. (Do not spray the lubricant directly onto the reel as it can penetrate into the inner workings and breakdown any greases or oils required in maintaining the reel's functionality.)

We recommend that your reel be professionally cleaned and lubricated at least once a year by an authorized Warranty Service Center in your area.

ENTRETIEN

Votre moulinet Shimano est conçu pour vous procurer des performances fiables pendant des années s'il est correctement entretenu et lubrifié.

L'excès de graisse ou d'huile peut se répandre dans des endroits où il peut nuire aux performances du moulinet. Seule est nécessaire une légère couche de graisse ou quelques gouttes d'huile. Vaporisez périodiquement le tambour avec un lubrifiant anti-rouille ou une protection synthétique. Cette opération permettra de déloger la saleté en surface et d'éliminer l'eau dans le moulinet. Laissez le lubrifiant agir quelques minutes, puis essayez la saleté, le sel et l'humidité. Une légère couche de lubrifiant servira également de protection pendant le remisage et permettra de nettoyer plus facilement le moulinet par la suite.

Nous vous recommandons de faire nettoyer et lubrifier votre moulinet par un Centre de Dépannage et de Garantie agréé de votre région au moins une fois par an.

ORDERING PARTS

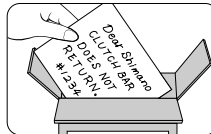
When ordering replacement parts, always give the model number of the reel, the part number and description. Mail or phone your request to your nearest Shimano Warranty Center. If available, the part will be delivered. Different payment options are available depending upon the Warranty Center.

REPAIR

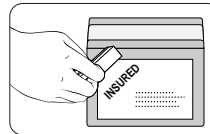
The Shimano Service Plus network is ready to repair and service all your Shimano fishing reels. We highly recommend that you refer any servicing and regular maintenance to an authorized Warranty Service center in your area where it will be cleaned, lubricated, adjusted, and inspected for signs of wear or damage. When returning a reel for service, pack the item a sturdy package with adequate padding for protection. Enclose a note describing the problem, if any, or service needed, including the model number, daytime telephone number and a return address. Mail it insured to your local authorized Warranty Service Center.



Pack it well.
Emballer avec précautions.
Empaquételo bien.



Tell us the problem.
Indiquez le problème.
Diganos el problema.



Insure and ship.
Assurez et postez.
Asegúrelo y envíelo.

WARRANTY

Shimano warrants to the original purchaser that this product will be free from non-conformities in material or workmanship for the period of one year from the date of purchase. **Please keep your receipt for all warranty claims.** To request warranty repairs (or non-warranty service) send your reel, postage pre-paid, to the Shimano Warranty Service Center nearest you. Retailers and wholesale outlets are not required or authorized to perform warranty repairs or exchanges on behalf of Shimano, nor are they authorized to modify this warranty in any way. In the case of warranty repair requests (**within 1 year of purchase date**). A dated sales receipt must accompany the warranty claim. Please follow the shipping instructions outlined in the REPAIR section of this document.

Please fill out the enclosed registration card so that we may better meet your needs.

Thank you for purchasing a Shimano fishing reel.

GARANTIE

Shimano garantit à tout acheteur initial que ce produit est exempt de tout matériau non conforme ainsi que sa fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat.**Veillez conserver votre reçu pour toute réclamation de garantie.**

Pour effectuer une demande de réparation sous garantie (ou hors garantie), envoyez votre moulinet, port payé, au Centre de garantie Shimano le plus proche. Les détaillants et les distributeurs ne sont ni requis ni autorisés à effectuer des réparations sous garanties ou des échanges au nom de Shimano, ni autorisés à modifier la présente garantie sous quelque forme que ce soit. En cas de réclamation pour des réparations sous garantie (**durant un an à partir de la date d'achat**), un reçu de vente daté devra accompagner la réclamation de garantie. Veuillez respecter les instructions d'expédition indiquées dans la section "Réparations" de ce mode d'emploi.

Veillez remplir la carte d'enregistrement ci-jointe afin que nous puissions mieux connaître vos besoins.

Nous vous remercions de l'achat d'un moulinet Shimano.

SHIMANO

Shimano's fine fishing tackle carries on a tradition of quality and pride started in 1921 with Shimano's first product, a bicycle freewheel. That same tradition of quality and pride is in every product Shimano manufactures; cold forging, bicycle components, fishing tackle, and the future.

SHIMANO CARES

Literature and packaging included with this product is recycled and recyclable. Please return it to a suitable recycling facility.



To respect the environment
SHIMANO uses recycled paper.
Please do not litter.
This is a recyclable paper product.

CONGRATULATIONS

You have chosen the superb quality and outstanding performance of a Shimano engineered product.

FÉLICITATIONS

Vous avez choisi les performances exceptionnelles et la qualité d'un produit conçu par Shimano.

FELICIDADES

Usted ha escogido la calidad superior y el rendimiento sobresaliente de un producto diseñado por los ingenieros de Shimano.

WARRANTY SERVICE CENTERS

(U.S.A)

To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at <http://www.shimano.com>, call us toll free at **(800) 833-5540** for an automated touch tone listing, or call **(949) 951-5003** 8-5 PST to speak directly to a service representative.

(Canada)

Québec, Maritimes

•Service Shiman-Au-Pêche Inc.
9490 Transcanadienne
St.Laurent, Quebec H4S 1R7
Tel:(514) 956-9695
Fax:(514) 956-0181

•Eric's Reel Shop (reels only)
16 Osborne Avenue
Dartmouth, Nova Scotia B2W 1H8
Tel:(902) 463-8758

Ontario

•Classic Sports of Canada Ltd.
655 The Queensway; Unit #9
Peterborough, Ontario K9J 7M1
Tel:(705) 741-0636
Fax:(705) 741-2718

•A. Aikman Sporting Goods & Repair
3010 Novar Road
Mississauga, Ontario L5B 1S4
Tel:(905) 277-3595
Fax:(905) 277-0088

Manitoba, Saskatchewan

•Jaycee's Rod & Reel Repair
547 Vaughan Avenue
Selkirk, Manitoba R1A 0T2
Tel:(204) 482-7477
Fax:(204) 785-8255

Alberta, British Columbia, Yukon & Northwest Territories

•Gerry Scott Agencies, Ltd.
1952 Kingsway Avenue; Suite #406
Port Coquitlam, British Columbia
V3C 6C2
Tel: (604) 464-9344
Fax: (604) 464-9301

FEATURE AND CONTROL POSITIONS

FEATURES:

5.0:1 gear ratio (6.2:1 on #200)
10 stainless steel ball bearings + 1 stainless steel roller bearing
Super Stopper® anti-reverse
Shimano Variable Brake System™
Paddle knob power handle
QuickFire II® clutch bar casting system
One piece aluminum body construction
Precision aluminum spool (200-Mg5:magnesium)

CARACTÉRISTIQUES:

Rapport d'engrenage 5.0:1 (6.2:1 modèle 200)
10 roulements à billes en acier inoxydable et 1 roulement à rouleaux en acier inoxydable
Super Stopper® anti-retour
Système de freinage variable Shimano
Poignée double à prise aplatie
Système de lancer avec barre d'embrayage QuickFire II®
Boîtier monobloc anodisé en aluminium
Bobine en aluminium de précision (200-Mg5:magnésium)

CARACTERÍSTICAS:

Proporción de equipo 5.0:1 (6.2:1 en el #200)
10 cojinetes de bolas de acero inoxidable + 1 cojinete de rodillos de acero inoxidable
Sistema contra marcha atrás Super Stopper®
Sistema de Freno Variable Shimano
Poderoso mango con perilla de paleta
Sistema de lanzamiento QuickFire II® con embrague de barra
Cuerpo construido de una sola pieza de aluminio
Preciso carrete de aluminio (200-Mg5:magnesio)

CONTROLS:

Turnkey Spool Access

Variable Brake System™

Cast Control Knob

QuickFire II® Clutch Bar

Paddle Knob Power Handle

Super Stopper®

Star Drag

SPECIFICATIONS

CALAIS SERIES SPECIFICATIONS:

ITEM No.	GEAR RATIO	WEIGHT oz.(g)	LINE CAPACITY	
			lb-yds.	mm-m
CL-200	6.2 : 1	9.1 (258)	8-215	0.277-200
			10-195	0.312-180
			12-155	0.348-150
			14-125	0.373-115
CL-200-5	5.0 : 1	9.1 (257)	8-215	0.277-200
			10-195	0.312-180
			12-155	0.348-150
			14-125	0.373-115
CL-200-Mg5	5.0 : 1	8.8 (250)	8-110	0.277-100
			10-95	0.312-90
			12-85	0.348-80
			14-70	0.373-65
CL-201-5	5.0 : 1	9.1 (257)	8-215	0.277-200
			10-195	0.312-180
			12-155	0.348-150
			14-125	0.373-115

CALAIS REELS ARE PROTECTED BY THE FOLLOWING PATENTS

MODEL	U.S.A. PAT. No.
* CL-200, CL-200-5, CL-200-Mg5 CL-201-5	4772410, 5249760, 5393005 5139213, 5370331, 5372324 5386948

SUPER STOPPER®



SUPER STOPPER

El sistema contra marcha atrás del Super Stopper utiliza un cojinete de rodillos de acero inoxidable de un solo sentido para eliminar el juego hacia atrás. Le ayuda a recuperar el anzuelo. Cuanto más rápido pueda recuperar la línea, menor será la posibilidad de que el pez expulse su anzuelo.

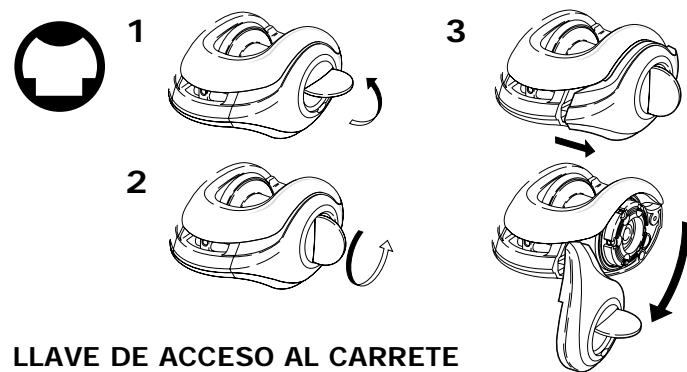
SUPER STOPPER

Super Stopper anti-reverse uses a one-way stainless steel roller bearing to eliminate backplay. It helps you drive the hook home. The quicker you can take up line, the less likely a fish will be able to expel your hook.

SUPER STOPPER

Le Super Stopper anti-retour a été conçue afin d'éliminer totalement le jeu en employant un rouleau à billes en acier inoxydable qui tourne dans une seule direction (sens des aiguilles d'une montre). Ceci vous aide à ramener facilement l'hameçon et plus vite vous tirez sur la ligne, moins le poisson aura de chances de se décrocher.

TURNKEY SPOOL ACCESS



TURNKEY SPOOL ACCESS

On one sideplate of the reel there is an access key. By flipping it open and unscrewing it (counterclockwise) the Variable Brake System cover can be quickly removed for spool changes and brake weight adjustments. Caution: the Variable Brake System cover comes completely unattached from the reel (except for Chronarch and Calais), so keep a hand on it to prevent it from falling in the water.

1. Flip turnkey up.
2. Turn the key counterclockwise until loose.
3. Pull cover off.

LLAVE DE ACCESO AL CARRETE

En una de las placas laterales del carrete se encuentra una llave de acceso. Si se le da la vuelta para abrirla y luego la destornilla (en el sentido contrario a las agujas del reloj), la cubierta del Sistema de Freno Variable puede ser rápidamente quitada para permitir cambios de carrete o ajustes en las pesas de los frenos. Cuidado: la cubierta del Sistema de Freno Variable se desprende completamente del carrete (excepto en el Chronarch y en el Calais), de mandera que mantenga un mano en ella para evitar que caiga al agua.

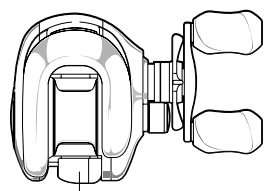
1. De la vuelta la llave hacia arriba.
2. Haga girar la llave en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se afloje.
3. Jale la cubierta hacia afuera.

CLEF D'ACCES A LA BOBINE

Sur le couvercle gauche se trouve la clef d'accès à la bobine. Soulevez la clef et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le couvercle sera ainsi ouvert pour changer la bobine ou pour avoir accès au système de frein variable. Attention: le couvercle du système de frein variable se détache complètement du moulinet (sauf sur le Chronarch et le Calais). Veuillez donc garder la main dessus pour l'empêcher de tomber à l'eau.

1. Soulever la clef
2. Desserrer-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
3. Enlever le couvercle.

QUICKFIRE II®



QuickFire II clutch bar

QUICKFIRE II

La barra para el pulgar del QuickFire II le proporciona la capacidad de controlar el carrete y el embrague usando solo el dedo pulgar. La posición natural de la mano coloca su dedo pulgar justo encima de la barra del embrague del QuickFire II. Presione la barra para desenganchar el carrete y tener un lanzamiento sin igual, luego de vuelta a la manivela para volver a enganchar el mecanismo.

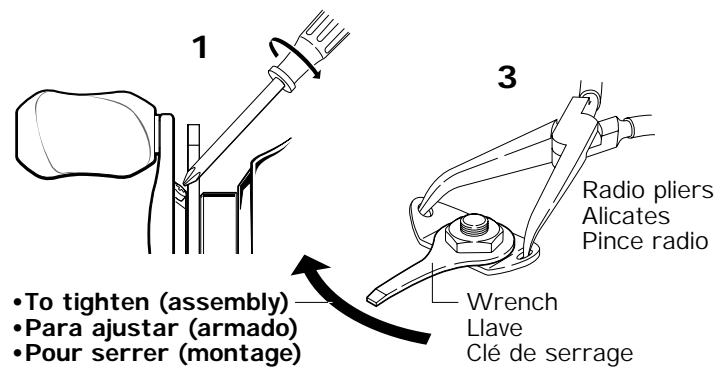
QUICKFIRE II

The QuickFire II thumb bar gives you the ability to control both the spool and the clutch with your thumb alone. The natural hand position puts your thumb right on the QuickFire II clutch bar. Press the bar to disengage the spool for unparallelled casting, then turn the crank to reengage gearing.

QUICKFIRE II

La barre QuickFire II vous offre la possibilité de contrôler à la fois le tambour et l'embrayage uniquement avec le pouce. En position naturelle, le pouce se place exactement sur la barre d'embrayage QuickFire II. Appuyez sur la barre pour désengager le tambour pour un lancer non-parallèle, puis tournez la manivelle pour réengager l'engrenage.

ASSEMBLING, DISASSEMBLING THE HANDLE



- To tighten (assembly)
- Para ajustar (armado)
- Pour serrer (montage)

ARMANDO, DESARMANDO LA EMPUNADURA

1. Remueva la empuñadura desentornillando el tornillo en la juntura.
2. Remueva la tuerca con una llave y desármela.
3. Cuando la vuelva a armar, use unos alicates para sostener la pieza hacia abajo mientras que ajusta la tuerca, como se muestra en la ilustración más abajo.

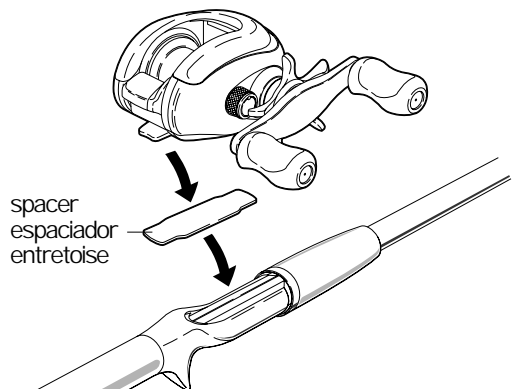
ASSEMBLING, DISASSEMBLING THE HANDLE

1. Remove the handle by unscrewing the screw at the joint.
2. Remove the nut with a wrench and disassemble.
3. When re-assembling, use radio pliers to hold the piece down while tightening the nut, as shown in the illustration below.

MONTAGE, DEMONTAGE DE LA POIGNEE

1. Enlever la poignée en dévissant la vis de l'assemblage.
2. Enlever l'écrou à l'aide d'une clé de serrage et démonter.
3. Lors du remontage, utiliser une pince radio pour maintenir la pièce pendant le serrement de l'écrou, comme montré dans l'illustration ci-dessous.

REEL SEAT SPACER



ESPACIADOR DE ASIENTO DE CARRETEL

El Calais ha sido diseñado con un perfil bajo máximo. Esto puede hacer que el embrague golpee el asiento del carretel cuando está desenganchado. Cuando esto suceda, coloque el espaciador entre el asiento del carretel y la parte inferior del carretel, como está ilustrado.

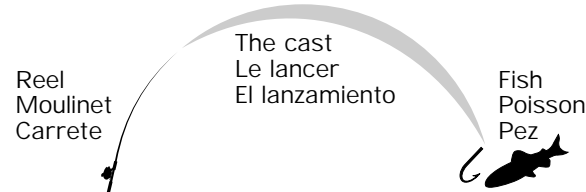
REEL SEAT SPACER

The Calais has been designed with maximum low profile. This can cause the clutch to hit the reel seat when it is disengaged. When this occurs, place the spacer between the reel seat and the bottom of the reel, as illustrated.

ENTRETOISE D'ASSISE DE BOBINE

Le Calais a été conçu avec un profilé bas maximum. Cela peut provoquer le heurt de l'assise de bobine par l'embrayage lorsqu'il est débrayé. Lorsque cela se produit, placer l'entretoise entre l'assise de bobine et le fond de la bobine, comme le montre l'illustration.

VBS/FRICTION ADJUSTMENTS



•If backlash occurs here adjust with Magnetic or Shimano Variable Brake System controls.

•Si la perruque se produit ici, ajustez avec le contrôle magnétique ou avec le système de frein variable.

•Si el contragolpe ocurre aquí, ajuste con el control magnético o con el Shimano Variable Brake System (Sistema de Freno Variable Shimano)

•If backlash occurs here adjust Friction cast control.

•Si la perruque se produit ici, ajustez le bouton de "commande à lancer".

•Si el contragolpe ocurre aquí, ajuste con el control de fricción del lanzamiento.

CAST CONTROLS

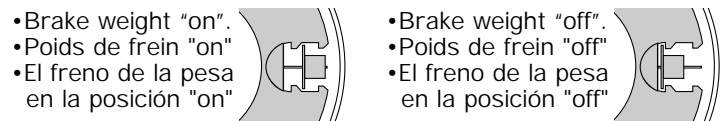
Gaining control over spool overruns, or "backlashes" is quite easy (see diagram below). Overruns occurring near the beginning of the cast are best controlled with either the Shimano Variable Brake System or the magnetic cast control. Overruns occurring at the end of the cast are best controlled with the friction cast control.

COMMANDES DE LANCER

Acquérir le contrôle sur les fameuses "perruques" de fil est très facile (voir diagramme ci-dessous). Les perruques de fil qui se produisent au début du lancer seront aussi bien contrôlées avec le Système de Frein Variable qu'avec le contrôle magnétique de la bobine. Les perruques de fil qui se produisent à la fin du lancer sont mieux contrôlées avec le bouton de commande à lancer.

CONTROLES DE LANZAMIENTO

El controlar situaciones donde el carrete sobrepasa su límite, también conocidas como "contragolpes" es bastante fácil (ver el diagrama abajo). Si el carrete sobrepasa su límite al principio del lanzamiento, éste se controla mejor con el Shimano Variable Brake System (Sistema de Freno Variable Shimano) o con el control magnético de lanzamiento. Si el carrete sobrepasa su límite al finalizar el lanzamiento, éste se controla mejor con el control de fricción del lanzamiento.

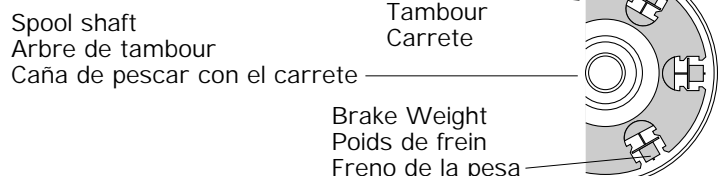


- Brake weight "on".
- Poids de frein "on"
- El freno de la pesa en la posición "on"

- Brake weight "off".
- Poids de frein "off"
- El freno de la pesa en la posición "off"

VARIABLE BRAKE SYSTEM™

The Shimano Variable Brake System uses weights located on the palming side of the reel. The casting characteristics of the reel are easily modified by switching all or combinations of the six brake weights "on" or "off".



Spool shaft
Arbre de tambour
Caña de pescar con el carrete

Brake Weight
Poids de frein
Freno de la pesa

To access the brake weights on your reel see the instructions under "Turnkey Spool Access or Quick Take-down" in this manual.

To turn a weight "on" simply push it out (toward the outer spool edge) past the inner retaining clips. To turn a weight "off" push the weight inward past the clips. Weights can be removed by pushing them out past the last retaining clip.

SISTEMA DE FRENO VARIABLE

El Sistema de Freno Variable Shimano utiliza las pesas que están situadas en el lado de la palma del carrete. Las características del lanzamiento son fácilmente modificadas al cambiar de "on" a "off" todas las combinaciones de los frenos de las pesas.

Para tener acceso a los frenos de las pesas en su carrete, vea las instrucciones de este manual tituladas "Llave de Acceso al Carrete" o "Desmontaje Rápido".

Para cambiar una pesa a la posición "on", simplemente empujela hacia afuera (hacia el borde externo del carrete) pasando los sujetadores internos. Para cambiar una pesa a la posición "off", empuje la pesa hacia adentro pasando los sujetadores internos. Las pesas pueden ser quitadas cuando se las empuja hacia afuera mas allá del último sujetador.

SYSTEME DE FREIN VARIABLE

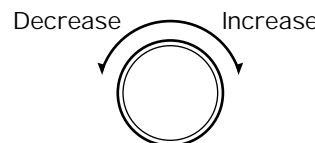
Le système de frein variable Shimano comprend des poids situés sur le côté du tambour. Les caractéristiques de lancer du moulinet peuvent être aisément modifiées en mettant tous ou certains poids de freinage sur la position "on" ou sur "off".

Pour installer les poids sur le moulinet, consultez les instructions données au paragraphe intitulé "Clef d'accès à la bobine" ou "Démontage facile" de ce mode d'emploi.

Pour mettre un poids en position "on", poussez-le simplement vers l'extérieur (vers le bord extérieur du tambour) au-dessus des agrafes de retenue intérieures. Pour le mettre en position "off", poussez le poids vers l'intérieur au-dessus des agrafes. Les poids peuvent être enlevés en les poussant vers l'extérieur au-dessus de la dernière agrafe de retenue.

CAST CONTROL

The cast control knob is used to add the proper amount of friction to the spool. Too much friction shortens the casting distance, too little leaves overrun and backlash unchecked. Turn the cast control knob clockwise to increase friction, counter-clockwise to decrease friction. The proper setting will vary with lure type and weight, and line weight.



COMMANDE DE LANCER

Le bouton de commande de lancer est utilisé pour ajouter la friction nécessaire au tambour. En effet, si une friction excessive réduit la distance du lancer, une friction trop réduite peut en revanche laisser trop de mou. Tournez le bouton de commande de lancer dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction et dans le sens inverse pour la diminuer. Les réglages dépendent du type d'appât, des différents poids utilisés et de la capacité du monofilament.

CONTROL DE LANZAMIENTO

La perilla de control de lanzamiento se utiliza para aumentar la cantidad adecuada de fricción en el carrete. Demasiada fricción disminuye la distancia del lanzamiento, y muy poca fricción deja el desborde de límite y el contragolpe sin ser chequeados. Haga girar la perilla de control de lanzamiento en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la fricción, y en sentido contrario para disminuir la fricción. El ajuste adecuado dependerá del tipo de carnada y su peso y del peso de la línea.

TAKE CARE WHEN HANDLING THE MAGNESIUM SPOOL

CAUTION!

ATTENTION!

¡ CUIDADO !

TAKE CARE WHEN HANDLING THE MAGNESIUM SPOOL

Caution!

With normal use, the spool is likely to offer a long life of service. However, caution should be used when oiling or when winding the line, as scratches on the spool caused by line cutters and the like can lead to rust and corrosion. The magnesium spool has been designed for fresh water and should not be used in salt water.

TENGA CUIDADO AL MANEJAR LA BOBINA DE MAGNESIO

¡ Cuidado !

Con un uso normal, la bobina puede darle una larga vida de uso útil. Sin embargo, hay que tener cuidado al aceitarla o al rebobinar la línea, ya que arañazos en la bobina causados por cortes de la línea y cosas así pueden conllevar óxido y corrosión. La bobina de magnesio ha sido diseñada para agua dulce y no deberá ser usada en agua salada.

MANIPULER LE MOULINET AU MAGNESIUM AVEC SOIN

Attention!

Avec une utilisation normale, le moulinet peut offrir une longue vie de service. Cependant, faire attention lors du graissage ou du rebobinage de la ligne, des rayures sur le moulinet causées par les coupe-lignes et autres peuvent provoquer de la rouille et de la corrosion. Le moulinet au magnésium a été conçu pour l'eau douce et ne doit pas être utilisé dans de l'eau salée.